



«La campagne genevoise»

Paysage entre héritage et partage / *Umgang mit einem alten Landschaftsideal*

Vendredi, 31 mai 2013 à Céligny GE / *Freitag, 31. Mai 2013 in Céligny GE*

Colloque de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage SL-FP / Remise du Prix «Paysage de l'année 2013»
Tagung der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz SL-FP / Preisübergabe der «Landschaft des Jahres 2013»



PAYSAGE DE
L'ANNÉE

2013



sl
fp

«La campagne genevoise»

Date: Vendredi, 31 mai 2013

Datum: Freitag, 31. Mai 2013

Paysage entre héritage et partage

La Campagna, le paysage vallonné «typiquement rural» des environs de Rome, a inspiré nombre de voyageurs, peintres, écrivains et penseurs depuis la Renaissance. Ces images idéalisées de paysages bucoliques sont imprimées dans notre mémoire collective. En terre genevoise, les preuves culturelles et historiques de l'usage ancestral des terres agricoles ont longtemps soutenu l'idée d'une idylle rurale chez la population urbaine.

Les paysages de la campagne genevoise sont les témoins d'activités séculaires ou modernes et portent en eux divers potentiels de mutation. Le colloque de la FP se propose de livrer quelques clés pour comprendre les qualités et l'évolution historique de la campagne, mais aussi d'en saisir les enjeux actuels et futurs. Le prix **«Paysage de l'année 2013»** de la FP sera décerné dans ce cadre.

Umgang mit einem alten Landschaftsideal

Der in der Renaissance populär gewordene Begriff der «Campagne» bezieht sich auf das «typisch Ländliche» als wahrgenommener Kontrast zu dem Urbanen. Von diesem Landschaftsideal wurden Maler, Schriftsteller und Bildungsreisende geprägt. Besonders in Frankreich galt die Campagne als ein idealisiertes Bild der Landnutzung. Der ländliche Traum stimulierte auch die Genfer Stadtbevölkerung früher wie heute.

Die Campagne genevoise ist ein (Wieder-)Entdeckungsort eines faszinierenden Landschaftsideals. Die Tagung zeigt die Qualitäten der Campagne auf und stellt Fragen nach deren Zukunft.

*In diesem Rahmen verleiht die SL die Auszeichnung der **«Landschaft des Jahres 2013»**.*



Programme / Programm:

Lieu: Céligny

Mairie, Route de Crans

(v. au verso / s. Rückseite)

«Paysage de l'année 2013» / «Landschaft des Jahres 2013»

- 11.00 Accueil et café / *Empfang und Begrüßungskaffee*
- 11.30 Cérémonie publique de remise du prix «Paysage de l'année 2013»
Öffentlicher Festakt zur Preisübergabe des Preises «Landschaft des Jahres 2013»
- 12.15 Apéritif dinatoire / *Stehlunch*

Colloque / Tagung

- 14.00 Bienvenue et introduction / *Begrüßung und Einführung*
Raimund Rodewald, Directeur de la SL-FP / *Geschäftsleiter der SL-FP*
- 14.20 Courte rétrospective des utopies agriurbaines
Pierre Donadieu, Ecole nationale supérieure de Versailles
- 14.40 Les paysages genevois à travers les échelles
Gilles Mulhauser, directeur général Nature et Paysage, Etat de Genève
- 15.00 Pause
- 15.20 La Campagna tessinoise – éléments sur la gestion d'un paysage agricole périurbain
Pippo Gianoni, dipl. ing. for. EPFZ, Dionea SA, Locarno
- 15.40 La campagne près des villes: d'une idylle du passé à la «construction paysagère»?
Yves Luginbühl, directeur de recherche émérite au Centre National de la Recherche Scientifique (France). Co-rédacteur de la Convention Européenne du Paysage
- 16.00 Verre de l'amitié
- 16.30 Courte excursion en vélo électrique / *Kurzer Ausflug mit dem Elektrovelo*



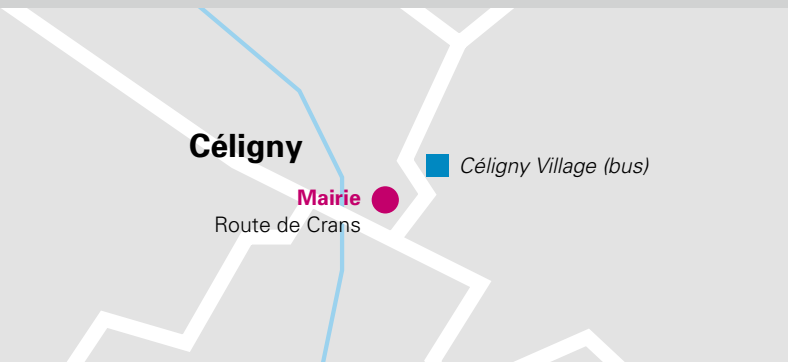
Inscription / Anmeldung

SL-FP, Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Berne

T: 031 377 00 77, F: 031 377 00 78

E-Mail: tagung@sl-fp.ch, www.sl-fp.ch

(Participation libre / *Teilnahme kostenlos*)



PAYSAGE DE
L'ANNÉE

2013

Partenariat avec / *In Partnerschaft mit:*

Migros-Genossenschafts-Bund

Biketec AG

Balthasar Schmid, Meggen

Transport public / *Öffentlicher Verkehr*

Aller / *Anreise:*

Nyon	10.26 (bus)	Coppet	10.34 (bus)
Céligny Village	10.37	Céligny Village	10.43

Retour / *Rückreise:*

Céligny Village	16.43 (bus)*	Céligny Village	16.37 (bus)*
Nyon	17.07	Coppet	16.59
Lausanne	17.39	Genève	17.09

*Toutes les 30 minutes / *alle 30 Minuten*

Schwarzenburgstrasse 11
3007 Bern



Stiftung Landschaftsschutz
Schweiz
Fondation suisse pour la protection
et l'aménagement du paysage

A renvoyer jusqu'au 27 mai 2013 à:
Bitte bis am 27. Mai 2013 einsenden an:

SL-FP
Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Berne

T: 031 377 00 77, F: 031 377 00 78

E-Mail: tagung@sl-fp.ch

PAYSAGE DE
L'ANNÉE

2013

«La campagne genevoise»

Vendredi, 31 mai 2013 à Céligny GE / *Freitag, 31. Mai 2013 in Céligny GE*

Inscription / *Anmeldung*

La participation au colloque, ainsi qu'à la remise du prix, est gratuite

Die Teilnahme an der Tagung sowie der Preisverleihung ist gratis

Nom / Prénom:
Name / Vorname:

Institution:
Firma:

Rue:
Strasse:

NPA / Lieu:
PLZ / Ort:

Téléphone:
Telefon:

E-Mail:

Date et signature:
Datum / Unterschrift:



affranchir s.v.p.

bitte frankieren

SL- FP

Schwarzenburgstrasse 11

3007 Berne